

Aspectos literarios de la obra de don Joan de Castellanos

Escribe: MARIO GERMAN ROMERO

CAPITULO XXXV

LA ANTIGUEDAD CLASICA EN LAS ELEGIAS (VI)

— O —

OCEANO—Comienza Castellanos por decir que no va a cantar cosas ordenadas por los hados, ni los dioses de falsas religiones,

*Ni palacios acuosos de Neptuno
Ni las demás deidades de Oceano (I, 60).
Las Hespérides pues del Oceano
Más cerca las tenéis y más a mano (I, 116).
El radiante Febo presuroso
Dejaba ya las ondas de Oceano (I, 369).
Cuando dorados rayos encubría
Apolo con las ondas de Oceano (I, 469, véanse III, 281,
406, 473).*

Océano era considerado como un dios, a semejanza de todas las fuerzas de la naturaleza, hijo de Urano y de Gea. De su esposa Tetis tuvo tres mil hijos, que son los ríos, y otras tantas hijas, las Oceánidas que presiden las fuentes. En los dos últimos ejemplos tenemos la representación de la mañana.

ORESTES, véase en *Damón*.

ORFEO—Está hablando de la Gaitana que convoca a los naturales contra los españoles,

*Nunca jamás siguieron al de Tracia
tantos abortos en sus dulces sonos (III, 422).*

Orfeo: célebre argonauta y poeta. Hijo de Eagros, rey de la Tracia y de la musa Calíope, o de Clío y padre de Museo. Inventor de la cítara, cantaba y recitaba con tal encanto, al compás de la lira, que los árboles y las rocas se removían, los ríos se detenían, las bestias feroces lo rodeaban, amansadas repentinamente. Hizo maravillas en compañía de los Argonautas.

ORION, véase en *Arturo*. Otra alusión en II, 241.

— P —

PALAS—Palomino y Vadillo se encuentran, las intenciones de uno y otro no eran buenas ni de paz,

*Pero favoreció la diosa Palas
A aquel que merecía menos penas (II, 322).
Los ministros belígeros de Palas (II, 538).*

Drake desembarca en el río Haina con
ochocientos discípulos de Pallas (IV, 46).

Palas: sobrenombre de Minerva en Homero y en Píndaro. Diosa de los combates, de la ciencia, de las artes.

PANOPEs, véase en *Aretusa*.

PANTEA, véase en *Dafnis*. “*Pantea* o *Panteida*, dice Pardo, bella princesa lacedemonia, madre de Leda”. Otros dicen Pantidia, a la princesa lacedemonia, amante de Glauco, desposada con el rey Etolio, Tespio.

PARCAS, véanse en *Laquesis*.

PARIS—Agustín Delgado, uno de los hombres de Sedeño, hizo maravillas, pero las *laníficas hermanas* tenían deseos de cortarle la vida,

*Derribando valor del gran Aquiles
No manos de Paris, sino muy viles (I, 486).
Menos muriera Paris por Helena,
si no hurtara la mujer ajena (IV, 563).*

Paris: hijo de Príamo y de Hécuba, reyes de Troya. Al nacer, el oráculo profetizó que por su causa Troya sería destruída. Acogido en la corte de Menelao como huésped, se enamoró de su esposa *Helena*, y la ayuda de Venus le sirvió para raptarla. El marido ofendido, con la ayuda de los príncipes griegos, puso sitio a Troya. Cuando Aquiles iba a casarse con Polixena, hermana de Paris, le disparó una flecha en el talón provocando su muerte. A su vez Paris murió atravesado por una flecha envenenada disparada por Filoctetes.

PARNASO, véase en *Aracinto*.

PENTESILEA, véase en *Alea*.

PEGASO, véase en *Belerofonte*. Otras alusiones en IV, 181, 337, 351.

PERILLO—Juan Montaña mandó fabricar una cadena para sujetar a los presos, la llamaban *la Montaña*,

*y el fue quien la estrenó, como Perillo
el toro por su orden fabricado (IV, 511).*

Perillo fue un artífice que para satisfacer en su crueldad al tirano Falaris, modeló un toro de bronce hueco, en el que introducía a los condenados a muerte, y encendiendo fuego debajo se les hacía sufrir el más horrible de los suplicios. Sus espantosos quejidos al salir por la boca del toro, imitaban los mugidos de este. Falaris muy satisfecho del artefacto hizo que el primero que lo ensayara fuera su autor, que recibió de este modo el justo premio a su infame complacencia.

PERSEO, véase en *Medusa*.

PETREYO, véase en *Aranio*—Sea esta la oportunidad de hacer una aclaración. En aquel lugar dije que no había podido identificar a *Aranio*. Sencillamente porque es una errata de la edición que hemos tenido a la vista. Hay que leer *Afranio*.

Lucio Afranio fue un hombre de humilde cuna al que la amistad de Pompeyo llevó a los más altos cargos. Luchó en España y en Asia, vuelto a España en el año 55, y al comenzar la guerra civil, toda esta provincia se hallaba en poder de los pompeyanos. *Afranio y Petreyo* se hicieron fuertes en Ilerda (Lérida) y el propio César tuvo que acudir a luchar contra ellos y logró vencerlos. Afranio tuvo que pactar y disolver su ejército, lo que lo hizo sospechoso entre muchos pompeyanos. Estuvo en

Farsalia, pasó luego a Africa. Regresó a España y fue condenado a muerte.

Recordemos los versos de Juan de Mena en *El laberinto de la fortuna*:

*Los fuertes Metelos allí se mostravan,
sepulcro rabioso de cartagineses;
allí relumbravan los claros arneses
de aquellos Camilos que a Francia bastavan;
los dos compañeros acordes estaban,
Petreo e Afraneo, vedando con saña
la gente de Cesar entrar en España,
segund cabe Lérida lo porfiavan.*

PILADES, véase en *Damón*.

PINDO, véase en *Aracinto*.

PIRITOO—En la muerte del capitán Jerónimo Hurtado de Mendoza, sobrino de Jiménez de Quesada lloran sus amigos,

*y ansí donde lamentan tantos buenos,
haga sus ojos fuentes mi Talía,
que no será llorar duelos ajenos,
sino su propio mal y suerte mía;
y aunque no Piritóo ni Teseo
respondieran las obras al deseo (IV, 554).*

Talía: una de las tres Gracias, protectora del desarrollo de las plantas o una de las nueve Musas que presidía en la comedia y en los festines, alusión en todo caso un poco oscura.

Piritoo: amigo y compañero inseparable de Teseo, rey de los lapitas de Tesalia, hijo de Ixión, casado con Hipodamia.

Teseo: legendario rey de Atenas, hijo de Egeo y Etra.

PIROIS.

*Y ansí fue que, metiéndose las riendas
de Flegón y Pirois en las oscuras
ondas (II, 433).*

Flegón y Pirois: el carro del sol, mencionado por primera vez en los himnos homéricos, era de oro y estaba constituido por Neptuno. Ciertos mitólogos opinan que este carro iba tirado únicamente por dos caballos: Lampón y Faetón; otros dicen que cuatro: Cronos, Aetón, Astrapo y Bronte, llamados también *Píroeis*, Eus, Aetón y *Flegón*.

PISCIS.

*El año de cuarenta, por Enero,
al tiempo que Piscis los pies aparta
del signo del cornífero tercero (IV, 358).*

Piscis: uno de los modos de fijar las fechas usado frecuentemente por Castellanos, es el de recurrir a los signos del zodiaco. El doctor Isaac J. Pardo en su libro tantas veces citado sobre Castellanos trae doce ejemplos que se refieren a cada uno de ellos. El *cornífero tercero* es Aries, el carnero. El doctor Pardo cree que *Piscis* es un error por *Pitios*.

PITIO, véase en *Apolo*.

PITIAS, véase en *Damón*.

PITON.

*No recibió Pitón, serpiente fiera,
tantos tiros de la potente mano
de Apolo, cuantos ya tiene cualquiera
de los del breve número cristiano (III, 394).*

Pitón: serpiente monstruosa, hija de Gea, la Tierra, que fue muerta por Apolo en los alrededores de Delfos. Tenía cien bocas que arrojaban llamas y crió al monstruo Tifón.

PLEYADES.

*Entretuviéronse por algún día
en estas populosas vecindades;
mas viendo que el Orión les decía
venir sus pluviosas tempestades,
y la mano del Tauro descubría
las hermanas Virgalias o Pleyades
volverse pareció más conveniente
para tornar allí con más posible (II, 242).*

Orión: constelación.

Tauro: constelación.

Pléyades: constelación de siete estrellas colocadas delante de Tauro. Su aparición en primavera indica a los marinos la estación propicia a la navegación. Se les llaman Atlántidas y Virgalias.

POLICRATES, véase en *Galerio*.

POLICRETO, véase en *Cimon*.

POLIDORO—Sepultan a Felipe de Uten y

*Conclusa ya la obra de clemencia
entre mirtos, según a Polidoro (II, 222).*

Polidoro: anota el doctor Pardo que “aquí parece que el autor citara de memoria, pues según se lee en la *Eneida* (III, 22 y ss.), el mirto había nacido del cadáver de Polidoro, y lo que Eneas colocó en el altar para honrar su memoria fue “sombrió ciprés”.

Polidoro: el más joven de los hijos de Príamo.

POLIFEMO—Yendo por el valle de Opón les salió al encuentro un gandul de estatura descomunal,

*pues en los miembros era Polifemo
o el otro Briareo centimano (IV, 394).*

Polifemo: cíclope gigante, hijo de Neptuno y de una ninfa. Devoró a los compañeros de Ulises, pero este lo venció vaciándole el único ojo que tenía.

POLIMNIA, véase en *Erato*. Cfr. IV, 521.

POLIXENA—Ante la matanza en Santa Marta de unas mujeres españolas, exclama Castellanos:

*¡Quien estuviera sin alterar venas
viendo caídas tantas Polixenas! (II, 648).*

Polixena: hija de Príamo y de Hécuba. Según unos, Polixena se suicidó sobre la tumba de Aquiles, según otros, fue inmolada por Pirro sobre la tumba de su esposo.

PRIAPO—Los indios en la región de Santa Marta van vestidos de algodón y tela fina, algunos usan solamente una mantellina a la espalda, las mujeres con manta de algodón a la cintura. Tienen buen parecer, los varones las celan. Como gente deshonesta, “las espaldas andan mal seguras”,

*y en cualquiera lugar claro y oculto
se hallan muchos Príapos de bulto (II, 297).*

Malatesta, extranjero y estudiante bueno, no está muy seguro de que el asno Marubare escape a la suerte de ser sacrificado:

*Pues que los devotos de Priapo
lo lleven para dar en sacrificio (II, 435).*

Príapo: hijo de Venus y de Baco. Su culto pasó a Roma en sus formas más deshonestas. En el Atica le hacen figurar al lado de los genios obscenos.

PROCULO—La fortuna

A Próculo dotó de gran imperio (II, 89).

Se trata de T. Elio Próculo, soldado bárbaro procedente de los Alpes marítimos, al que los lioneses proclamaron emperador, negando la obediencia a Probo. Condenado a muerte por Probo.

PROMETEO.

*Ni cantaré fingidos beneficios
de Prometeo, hijo de Japeto, (I. 60).*

Prometeo, célebre titán, hijo de Japeto y de Climena, hermano de Atlas, de Menetio, de Epimeteo. Otros lo hacen hijo de Japeto y de Asia, o de Temis, o de Urano y de Climene.

PROTEO—Advierte el autor que no va a contar entre otras cosas

...las varias figuras de Proteo (I, 60).

Proteo era un dios marino, hijo del Océano y de Tetis, pastor de los rebaños de focas de Neptuno, tenía el poder de metamorfosearse a voluntad.

— S —

SAGITARIO.

*E ya cuando la lumbre matutina
su róseo color manifestaba,
y el rutilante hijo de Latona
del cinto chatonado de figuras
a la de Sagitario se llegaba (IV, 451).*

Sagitario, constelación que forma el noveno signo del zodiaco.

SALMONEO—Jiménez de Quesada exhorta a los soldados que se disponen a descansar en “los quietos silencios de la noche”, al amanecer toman las armas que sembraban el espanto entre los naturales,

que fueran parte para que esta gente
fuera tocada de mayor espanto
que dio la novedad de Salmoneo
cuando con mentirosos truenos quiso
ser tenido por Dios y venerado (IV, 180).

Salmoneo era hijo de Eolo y de Enaretas, hermano de Sísifo. Se ejercitaba en lanzar antorchas para imitar la tempestad, Júpiter lo fulminó.

SARDANAPALO—Del licenciado Juan de Castañeda dice Castellanos que era

*Famoso por soltura de conciencia
y en deshonestidades y regalo
creo que fue menor Sardanapalo (I, 512).*

Sardanapalo IV, rey de Asiria, pasó a la historia como un hombre que solo vivió para el placer.

SATIROS.

*Ansimismo de nuestros castellanos
decían, viéndolos con tal arreo,
si son sátiros estos, o silvanos,
y ellas aquellas ninfas de Aristeo (I, 91).*

Sátiros, descendiente de Baco, en la mitología griega, donde representan de una manera alegórica la vida alegre y desahogada de los adoradores del dios del vino.

Silvano, dios campestre adorado por los antiguos habitantes del Lacio, tenía consagrado un bosque y se le hacía una fiesta anual. Eran reconocidos tres silvanos: el doméstico, el agresivo y el conservador. Como los sátiros, Silvano tenía la parte inferior del cuerpo de cabrón.

SCILA, véase en *Caribdis*.

SILENO, véase en *Lotis*.

SILVANOS, véanse en *Sátiros*.

SINON—Don Juan de Villandrando, gobernaba en la isla Margarita. Sale en persecución de Aguirre,

*Mantenimiento llevan abundante,
sin consentir vendello ni comprallo,
vía la perdición que se seguía,
y el maldito Sinón nada decía (I, 654).*

Alusión al pérfido Sinón, personaje que desempeña un papel importante en la caída de Troya. Persuadió a los troyanos a que introdujeran en la ciudad el caballo de madera que los griegos habían dejado en el río, como ofrenda a Minerva.

SINOPE, véase en *Deidamia*.

SIRTES, véase en *Caribdis*.

SISIFO—De los indios de Tociná, provincia de Ebéjico, dice que sus cautelas

Vencen a las de Ulises y Sisifo (III, 555).

Ulises, el célebre héroe griego, es la personificación de la habilidad y de la política de los tiempos heroicos. Aparece como el ideal de la astucia.

Sísifo, según Homero, era hijo de Eolo y de Enerote. Según algunos autores, Sísifo para impedir a Antólico que le robara sus ganados, los marcaba bajo las patas, y por ese medio los reconocía cuando su amigo los había robado.

SOSIGENES, véase en *Anaximenes*—Y ya que hablamos de este astrónomo, debemos anotar que Castellanos en aquel lugar enumera a varios de la profesión: Conon, Meson, Anaximenes, Sosigenes. En aquel lugar dijimos de Mesón que no lo podíamos identificar. Gracias a los buenos servicios del doctor Isaac J. Pardo podemos decir que allí *Meson* es errata por *Meton*, astrónomo griego del siglo V a. de J. C.

— T —

TABORLAN.

No hizo mortandad tan gran cadena

.....

*Ni del gran Tarbolán la brava hueste,
cuantas aquí causó tan brava peste (I, 155).*

Taborlán, es Tamerlán, el conquistador tártaro (1336-1405). Conquistó todos los países que antes obedecían a Gengis-Kan, se apoderó de casi toda el Asia Menor.

Tamerlán se dijo en otro tiempo *Tamorlán*:

*Luego se apeó Nerón
de la Burra de Balán*

y convidó a Tarmolán
a comer un salchichón. (Iriarte, *Décima disparatada*).

TALIA.

*Bien conozco ser flaca mi Talía
para poder pasar esta carrera (III, 13).
y ansí donde lamentan tantos buenos
haga sus ojos fuentes mi Talía (IV, 554).*

Talía: musa de la comedia.

TALUS, véase en *Filipides*.

TAMERLAN, TAMORLAN, véanse en *Taborlán*.

TARQUINIO, véase en *Medea*.

TAUREA CAMPANO, véase en *Claudio Asello*.

TAURO.

*Las aguas de los ríos van crecidas;
conviéneles buscar nuevos abrigos,
pues la boca del Tauro les enseña,
las Hiadas, de pluvias clara seña (II, 153).*

Tauro: constelación del zodiaco, correspondiente al mes de mayo. De las *hiadas* ya se habló en su lugar.

TALAMON, véase en *Anfion*.

TESEO, véanse en *Aleo* y *Anfion*.

TESIFONE, véase en *Alecto*.

TESTOR, véase en *Anfión*.

TETIS.

*Vieron la blanca Tetis espumosa, (I, 616).
Lo recibió la blanca Tetis muerto (III, 249).*

Tetis, diosa del mar, esposa de Peleo y madre de Aquiles. En sentido figurado, el mar.

TIBERIO—Se levanta una tempestad que quebranta los árboles y pone temor en los hombres de Felipe de Uten:

*Según el gran ruido y alboroto
parece de demonios ser dominio,
terrible huracán nada remoto*

*de los portentos que nos cuenta Plinio,
y con similitud del terremoto
del tiempo de Tiberio y de Flaminio (II, 188).*

Al doctor Isaac J. Pardo debo la referencia a Plinio. Cuenta este historiador en su *Historia Natural* (Libro II, LXXXVI) que “el más grande temblor de tierra de que guarde memoria el hombre fue el que se produjo bajo el reinado de Tiberio César, abatió doce ciudades de Asia en una noche”. Estrabón (XII, 579) y Tácito (*Ann.* II, 47) dan detalles sobre esta terrible catástrofe del año 17 de nuestra era.

TIDEO, véase en *Anfión*.

TIFIS, véase en *Anfión*.

TITO CORUNCANIO, véase en *Galerio*.

TITAN, véase en *Apolo*.

TITON, dama de.

Cuando la dama de Titón venía (II, 304).

*Cuando llegaron, ya la bella dama
del antiguo Titón, mostró la cara (II, 374).*

*Un bando de atambor la gente llama
para que se juntasen a bandera,
al tiempo que a Titón deje su dama (III, 131).*

Titón, hijo de Laomedón, amado por *la Aurora*, de quien tuvo dos hijos: Memnón y Ematión.

TOMIRIS, véase en *Alea*.

TULIA, véase en *Medea*.

TULIO, véase en *Marco Antonio*.

TURNO.

*El gobernador va por la pelea
como bravo león en el semblante.*

.....
*Con singular destreza se menea
al fervoroso Turno semejante (III, 28).*

Turno: hijo de Dauno y de Venilia. Rey de los róticos, a quien fue prometida en casamiento por Latino su hija Lavinia. Lo mató Eneas, su competidor amoroso, en un combate personal. (*Eneida*, libros XI y XII).

ULISES, véase en *Sísifo*.

VALERIANO.

*Acontece caer lo soberano,
suélese desmembrar lo más entero,
pues vieron el furor del otomano
debajo de los pies del pastor fiero.
Y al gran emperador Valeriano
en semejante trance lastimero,
y reinos en potencia muy eretos
servir a los que fueron sus sujetos (II, 584).*

Valeriano: cuando se habló de *Galerio* se dio noticia de este emperador romano.

VEGECIO.

*Demás de ser mil veces instruídos
en militar doctrina de Vegecio (II, 152).*

Flavio Vegecio Renato, escritor latino del siglo IV d. de J. C., compuso un *Epitome rei militaris*, basada en la experiencia y en hechos históricos.

VENUS, véase en *Apeles*. Son numerosas las referencias a Venus que se encuentran en las *Elegías*: I, 59, 619, 258, 470, 479, 647, 557; II, 557; III, 145, 226, 234, 448, 614; IV, 17, 563.

VIRGILIAS HERMANAS, véanse en *Pléyades*.

VULCANO—De Vulcano ya se hizo mención cuando se habló de *Juno*. Otras alusiones a esta divinidad en I, 619; II, 224, 570; III, 145, 474.

ZOILO.

*Que verísimamente yo recelo
los juicios acerbos de Zoílo (I, 592).*

Zoílo: crítico literario, historiador y gramático griego del siglo IV a. de J. C. Su nombre ha quedado como ejemplo del crítico atrabilario y envidioso, y en la literatura ha servido para designar con alguna frecuencia al censor maligno y presumido de obras ajenas.

Castellanos acentuó Zoílo, lo acentúa también así Arjona:

*Pero, señor, si, mísero Zoílo,
la raza aumento que mi patria oprime,
no temas, no, que tu benigno asilo
grave delito en Helicón se estime (A un magnate).*